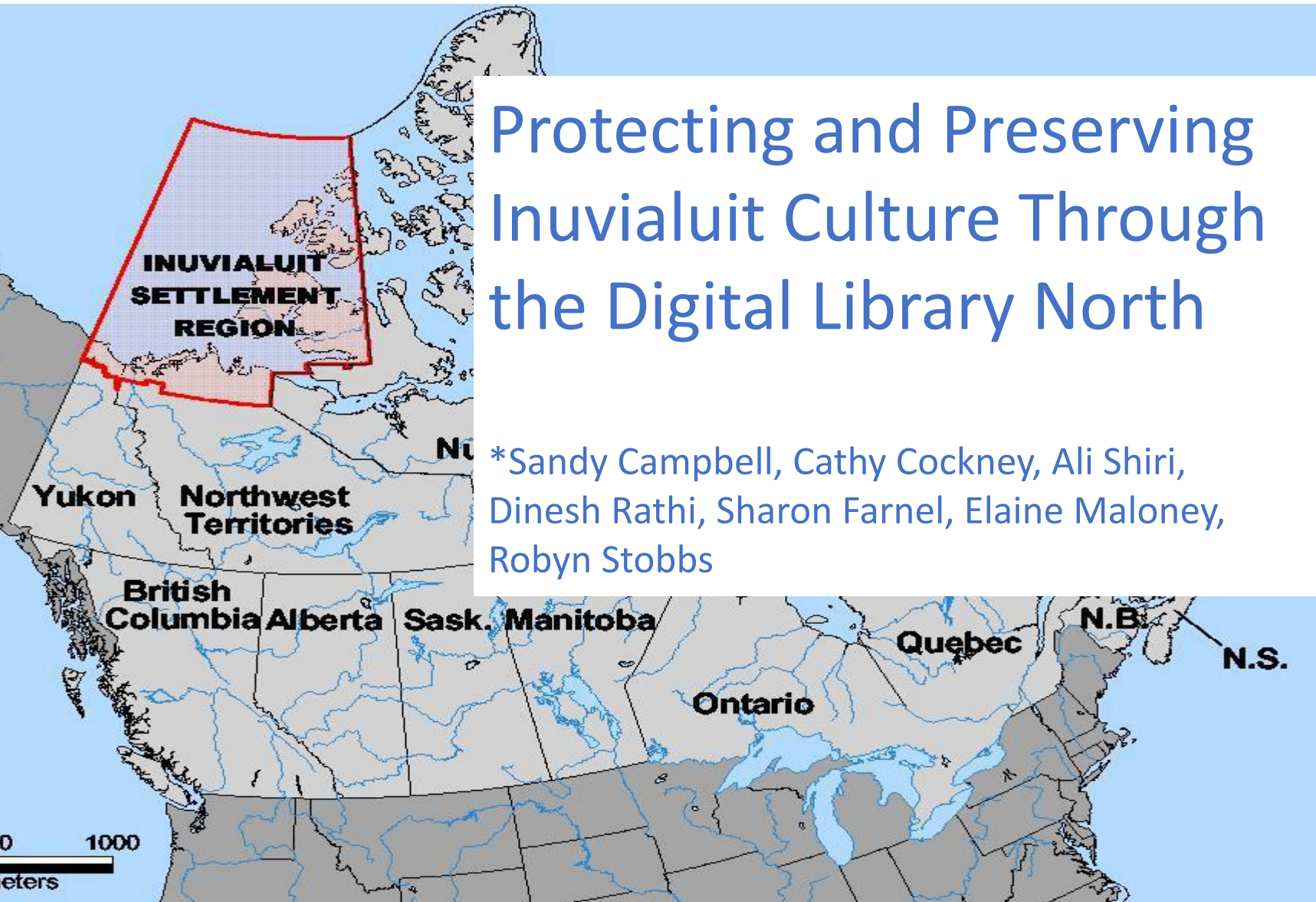


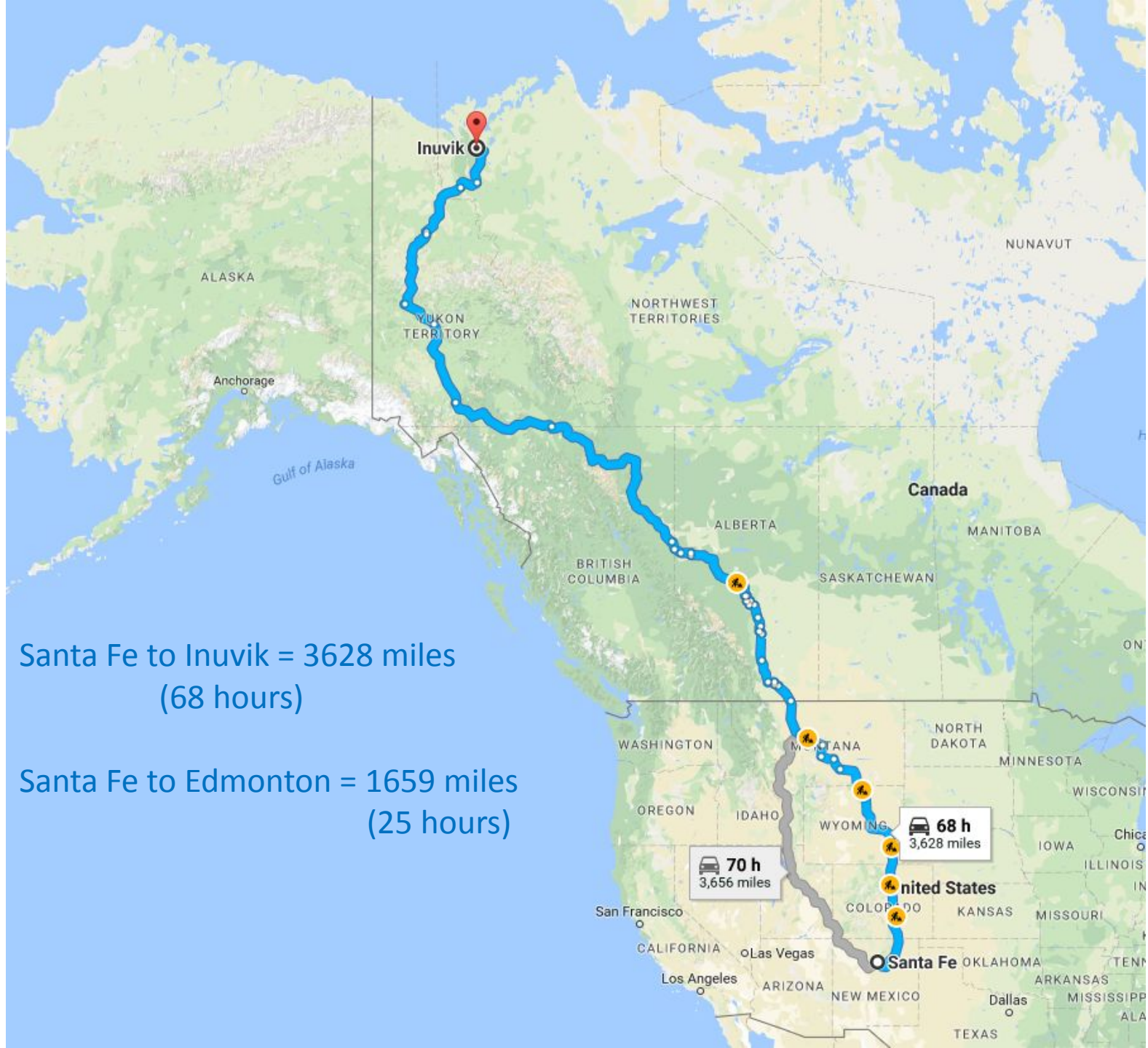
Protecting and Preserving Inuvialuit Culture Through the Digital Library North

*Sandy Campbell, Cathy Cockney, Ali Shiri, Dinesh Rathi, Sharon Farnel, Elaine Maloney, Robyn Stobbs

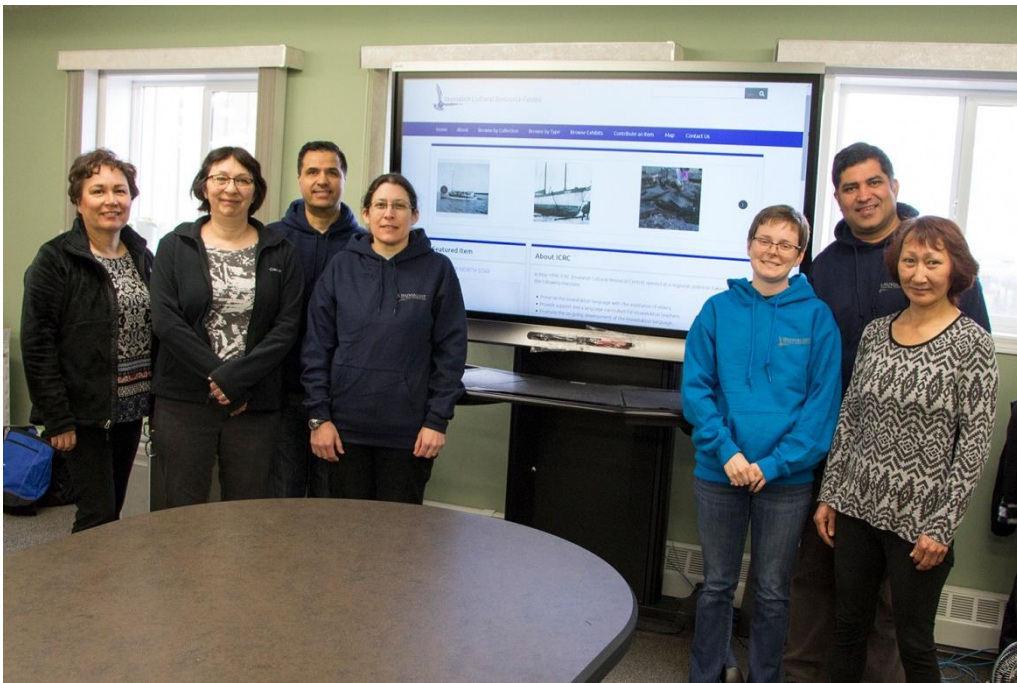


Santa Fe to Inuvik = 3628 miles
(68 hours)

Santa Fe to Edmonton = 1659 miles
(25 hours)



A Collaborative Project



DLN Project Team, May 26, 2017. (Taylor Griffin, Inuvialuit Regional Corporation).

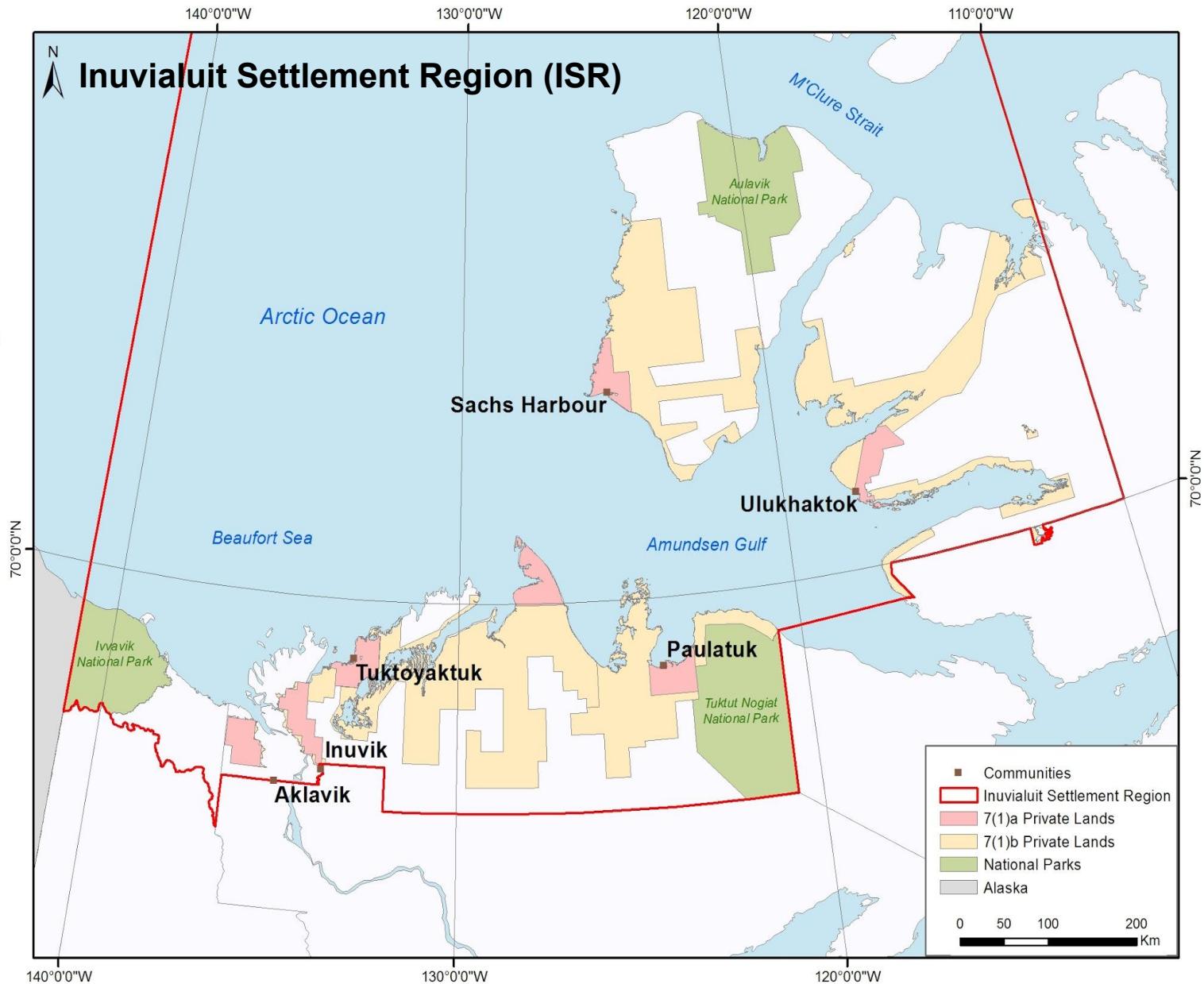
DLN Project Team after the Open House, May 19, 2016 (Kenneth Carmichael)



Inuvialuit Cultural Resource Centre: Focal point for DLN

ISR

-  Aklavik 725 residents
-  Inuvik 3300 residents
-  Paulatuk 300 residents
-  Sachs Harbour 135 residents
-  Tuktoyaktuk 950 residents
-  Ulukhaktok 425 residents



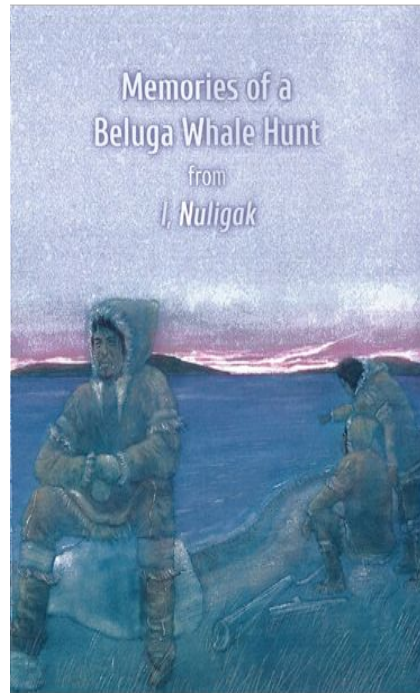
ISR Private Lands (IRC)

Cultural Heritage Resources at ICRC

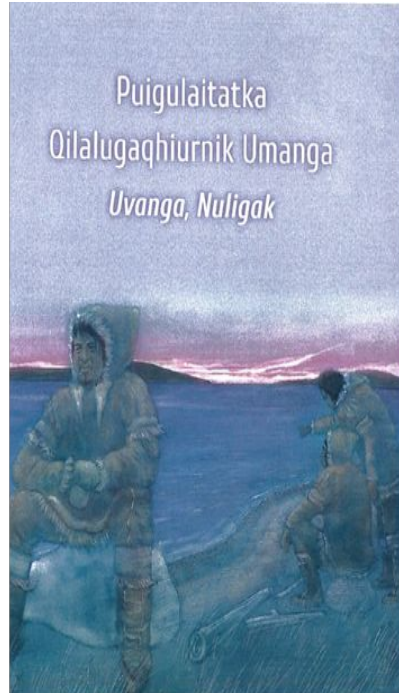


Diversity of Dialects

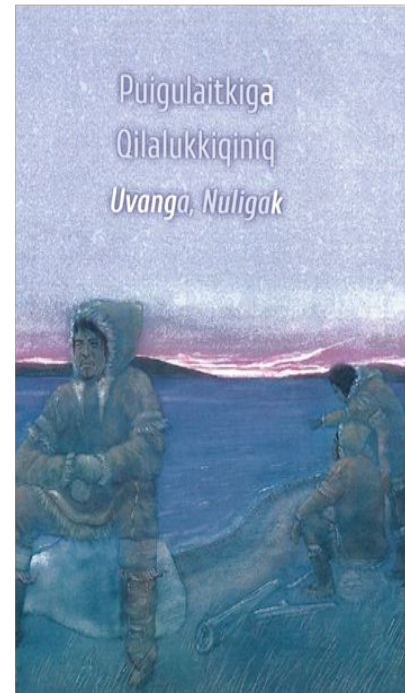
Memories of a Beluga Whale Hunt from I, Nuligak



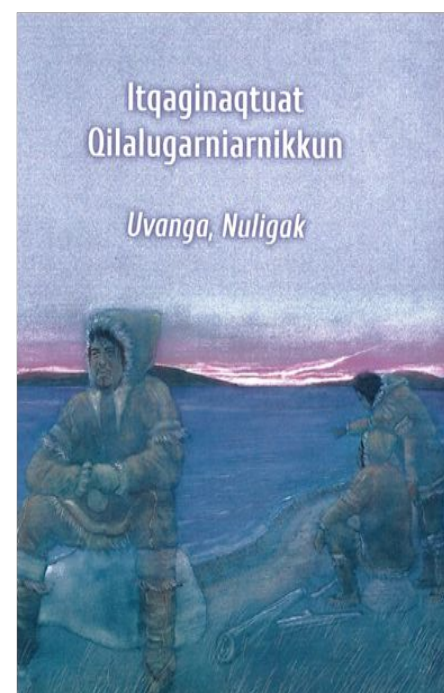
English



Kangiryuarmitun



Sigitun



Uummarmitun



BROWSE BY COLLECTION

Inuvialuktun Language Resources

Inuvialuktun language resources.

Sigitun

Kangiryuarmiutun

Uummarmiutun

Audio Collections

Collections of oral stories and family histories.



Video Collections

Collections of traditional games and stories.



Text Collections

Books for adults and children produced by ICRC to preserve and promote the Inuvialuktun language.



Image Collections

Collections of photographs of people, places and events in the Inuvialuit Settlement Region.



BROWSE BY TYPE

Audio



Video



Image



Text





BROWSE EXHIBITS (16 TOTAL)

[BROWSE ALL](#) [Browse by Tag](#)

Dr Hunt Photo collection



Images of people, places and activities in the Inuvialuit Settlement Region (ISR) donated by the family of Dr. Hunt. Dr. Hunt has a plenty of photos in various areas that include the following: Aklavik Region Colville Lake Déljne...

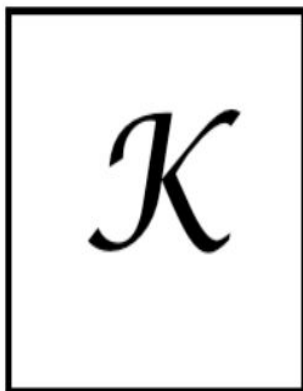
Yukon North Slope II of the Herschel



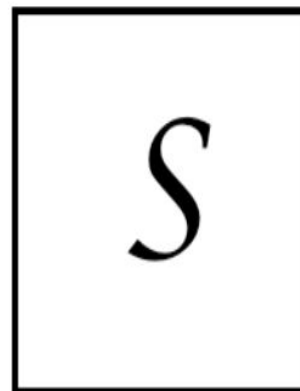
Yukon North Slope II of the Herschel Herschel Island - Qikiqtaruk Territorial Park, approximately 5 kilometres off the northern coast of Yukon, established in 1987 as a result of the Inuvialuit Final Agreement. Its main purposes are...

INUVIALUKTUN LANGUAGE RESOURCES COLLECTION

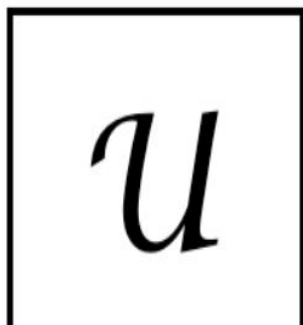
Kangiryarmiutun Language Resources



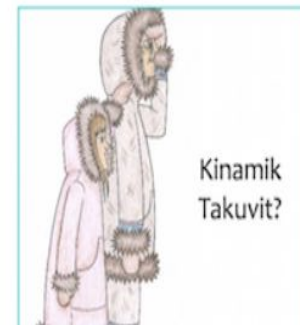
Sigitun Language Resources



Uummarmiutun Language Resources



Book Collection



DRUM DANCING



Collection

[Inuvialuit Cultural Resource Centre Videos](#)

Subject

[Drum dancing](#)

[Inuit dance--Canada--Northwest Territories--Inuvialuit Settlement Region \(ISR\)](#)

[Rites and ceremonies--Canada--Northwest Territories--Inuvialuit Settlement Region \(ISR\)](#)

[Folk songs, Inuit--Canada--Northwest Territories--Inuvialuit Settlement Region \(ISR\)](#)

[Manners and customs](#)

Language

[English](#)

[Inuvialuktun](#)

Title

[Drum Dancing](#)

Creator

[Inuvialuit Regional Corporation \(IRC\)](#)

Description

A video that shows various drum dances being performed, explains how songs were created, and explains the meaning of some of the dances and songs. It also explains and shows how to make Inuvialuit drums, touches briefly on how the costumes are designed, and highlights the importance of passing the tradition of drum dancing on to the the next generation.

Contributor

[Inuvialuit Regional Corporation \(IRC\) \(executive producer\)](#)

[Carpenter, Les L. \(narrator\)](#)

[Albert, Ruth M. \(narrator\)](#)

[McLeod, Esther \(narrator\)](#)

[Kisoun, Yvonne \(English voice over\)](#)

[Fry, Frank \(English voice over\)](#)

[Refshauge, Chris \(supervising producer\)](#)

[Gordon, Debbie \(producer\)](#)

[Arey, Renie \(producer\)](#)

[Coates, Ken \(writer\)](#)

[Refshauge, Chris \(writer\)](#)

[Landy, Robert \(camera\)](#)

SIGLITUN BASIC LANGUAGE LESSONS, LESSON 53 PLANTS: NAUSUUYUAT



Page: 1 of 2 Automatic Zoom

<u>Plants: Nausuuyuat</u>	Lesson 53
What is this?	Suna una?
This is a tree.	Una napaaqtuq.
This is grass.	Ukuat ivgit.
This is a tree bough.	Una napaaqtum qisiqtuutaa.

Title

Siglitun Basic Language Lessons, Lesson 53

Creator

[Inuvialuit Cultural Resource Centre \(ICRC\)](#)

Date

2002

Description

Basic language lesson on plants.

Subject

[Instructional materials](#)

[Inuit languages](#)

Title

Siglitun Basic Language Lessons, Lesson 53 Plants: Nausuuyuat

Creator

[Inuvialuit Cultural Resource Centre \(ICRC\)](#)

Date

2002

Description

Basic language lesson on plants.

Subject

[Instructional materials](#)

[Inuit languages](#)

[Nature](#)

Language

[Inuvialuktun](#)

[English](#)

Contributor

[Gruben, Helen \(speaker, Siglitun\)](#)

[Amos, Beverly \(translator, Siglitun\)](#)

[Glowach, Sue \(speaker, English\)](#)



Spatial Coverage

[Canada, Northwest Territories, Inuvik](#)

[Canada, Northwest Territories, Paulatuk](#)

[Canada, Northwest Territories, Sachs Harbour](#)

[Canada, Northwest Territories, Tuktoyaktuk](#)



Type

Audio

Source

[Siglitun Basic Language Lessons \(Booklet\)](#)

Is Part Of

[Siglitun Basic Language Lessons](#)

Date Modified

2009-03 (Revised)

Dialect


[Siglitun](#)



UUMMARMUTUN BASIC LANGUAGE LESSON, LESSON 52 WALKING AROUND: PIHUKATAAQTUQ



Page: 1 of 3 Automatic Zoom



Pihukataaqtuq / Walking Around Lesson 52

What is he/she doing?	Huliqiva?
He/she is walking outside.	Hilami pihukataaqtuq.
He/she is walking on the lake. (frozen)	Narvami pihukataaqtuq.

Title

Uummarmutun Basic Language Lesson, Lesson 52 Walking Around: Pihukataaqtuq

Creator

[Inuvialuit Cultural Resource Centre \(ICRC\)](#)

Date

2002

Description

Uummarmutun basic language lesson on walking around.

Subject

[Instructional materials](#)

[Inuit languages](#)

[Walking](#)

Language

[Inuvialuktun](#)

[English](#)



Collection

[Uummarmutun Language Resources](#)

Title

Siglitun Basic Language Lessons, Lesson 45
Location

Language

Inuvialuktun
English

Type

Audio

Creator

Inuvialuit Cultural Resource Centre (ICRC)

Contributor

Gruben, Helen (speaker, Siglitun)
Amos, Beverly (translator, Siglitun)
Glowach, Sue (speaker, English)

Identifier

45 (Track)

Date

2002

Spatial Coverage

Canada, Northwest Territories, Inuvik

Date Modified

2009-03 (Revised)

Description

Basic language lesson on location.

Source

Siglitun Basic Language Lessons (Booklet)

Dialect

Siglitun

Subject

Instructional materials
Inuit languages

Is Part Of

Siglitun Basic Language Lessons



Key Lessons

- Diversity in research
- Importance of inclusion: Geographically dispersed communities and population
- Respect for cultural nuances and sensitivities
- Equitable access to traditional knowledge for the ISR communities: Preservation vs. access
- Recognition of the value and significance of Intellectual property

Acknowledgements



Social Sciences and Humanities
Research Council of Canada

Conseil de recherches en
sciences humaines du Canada

Canada 

Quyanainni

Thank you!

email: ashiri@ualberta.ca

Website: <https://sites.google.com/ualberta.ca/dln/home>